

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

1 FEBRUARI 1996

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER CHANTRAINE

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

« Artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met een 4^o, luidende:

« 4^o het in de Duitstalige kieskring verkozen lid van het Europees Parlement dat zijn woonplaats heeft in het Duits taalgebied. »

Nr. 2 VAN DE HEER CHANTRAINE

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt:

« A. Artikel 10bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met een 12^o en een 13^o, luidende:

« 12^o lid van de Regering,

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-94 - BZ 1995:

Nr. 1: Wetsvoorstel.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

1^{er} FÉVRIER 1996

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

AMENDEMENTS

N^o 1 DE M. CHANTRAINE

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est complété par un 4^o, libellé comme suit:

« 4^o le membre du Parlement européen élu dans la circonscription électorale germanophone qui est domicilié dans la Région de langue allemande. »

N^o 2 DE M. CHANTRAINE

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit:

« A. L'article 10bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est complété par un 12^o et un 13^o, libellés comme suit:

« 12^o membre du Gouvernement,

Voir:

Document du Sénat:

1-94 - SE 1995:

N^o 1: Proposition de loi.

13^o lid van de Waalse Gewestregering of lid van de Regering van de Franse Gemeenschap. »

«B. Artikel 50, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«De vereisten en onverenigbaarheden bepaald in artikel 10 en in artikel 5 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gelden eveneens voor de leden van de Regering. »

«C. In artikel 44 van dezelfde wet, wordt het cijfer «37» vervangen door de woorden «37, tweede en derde lid» en worden de woorden «met de nodige aanpassingen» ingevoegd. »

Nr. 3 VAN DE HEER CHANTRAINE

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

«In dezelfde wet wordt een artikel 10ter (nieuw) ingevoegd, luidende :

«Artikel 10ter. — § 1. Het raadslid dat tot lid van de Regering wordt verkozen, houdt onmiddellijk op zitting te hebben nadat het met toepassing van artikel 62 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat krachtens artikel 51 van deze wet van overeenkomstige toepassing is op de Duitstalige Gemeenschap, de eed van minister heeft afgelegd.

Dat lid neemt zijn mandaat in de Raad weer op nadat het met toepassing van artikel 73 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat krachtens artikel 51 van deze wet van overeenkomstige toepassing is op de Duitstalige Gemeenschap, als minister in de Regering is vervangen.

Bij de algehele vernieuwing van de Raad heeft het lid van de Regering, in afwijking van het eerste lid, het recht om tot de verkiezing van de nieuwe regering zijn ambt als lid van de aftredende Regering samen met zijn ambt als raadslid uit te oefenen.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van overeenkomstige toepassing op het raadslid dat tot lid van de Waalse Gewestregering of van de Regering van de Franse Gemeenschap wordt verkozen.

§ 3. Het raadslid dat met toepassing van artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de

13^o membre du Gouvernement régional wallon ou membre du Gouvernement de la Communauté française. »

«B. L'article 50, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Les conditions et incompatibilités prévues à l'article 10 et à l'article 5 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone sont applicables aux membres du Gouvernement. »

«C. À l'article 44 de la même loi, le chiffre «37» est remplacé par le texte «37, alinéas 2 et 3»; en outre, sont insérés les mots «moyennant les adaptations nécessaires. »

N^o 3 DE M. CHANTRAINE

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Dans la même loi il est inséré un article 10ter (nouveau) libellé comme suit :

«Article 10ter. — § 1^{er}. Le membre du Conseil qui a été élu en qualité de membre du Gouvernement cesse immédiatement de siéger dès qu'il a prêté le serment ministériel en application de l'article 62 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, applicable à la Communauté germanophone en vertu de l'article 51 de la présente loi.

Ce membre retrouve son mandat de membre du Conseil dès qu'il aura été remplacé comme membre du Gouvernement en application de l'article 73 de la loi spéciale du 8 août 1980, applicable à la Communauté germanophone en vertu de l'article 51 de la présente loi.

En cas de renouvellement intégral du Conseil, le membre du Gouvernement est habilité, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, à exercer simultanément son mandat de membre du gouvernement sortant et son mandat de membre du Conseil jusqu'à l'élection du nouveau gouvernement.

§ 2 Les dispositions du § 1^{er} sont applicables mutatis mutandis au membre du Conseil élu en qualité de membre du Gouvernement régional wallon ou du Gouvernement de la Communauté française.

§ 3. Le membre du Conseil qui est appelé à siéger à la Chambre des représentants ou au Sénat en application de l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État,

Wetgevende Kamers een mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat opneemt, houdt onmiddellijk op zitting te hebben nadat het de desbetreffende eed in een van de federale Kamers heeft afgelegd.

Dat lid neemt zijn mandaat in de Raad weer op zodra artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 bedoeld in het eerste lid niet meer van toepassing is op het betrokken lid.

§ 4. Het raadslid dat tot federaal minister of staatssecretaris wordt gekozen, houdt onmiddellijk op zitting te hebben nadat het door de Koning tot minister of staatssecretaris is benoemd.

Dat lid neemt zijn mandaat in de Raad weer op nadat het door de Koning is ontslagen.

Bij de algehele vernieuwing van de federale Kamers heeft het lid van de federale Regering, in afwijking van het eerste lid, het recht om tot de benoeming van een nieuwe regering zijn ambt als lid van de aftredende federale Regering samen met zijn ambt als raadslid uit te oefenen.

§ 5. Het raadslid bedoeld in het eerste lid van de §§ 1, 3 en 4 wordt onmiddellijk vervangen door de eerste in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop het is gekozen.

De opvolger van het raadslid geniet het statuut van een raadslid.

Wanneer het raadslid zijn mandaat overeenkomstig het tweede lid van de §§ 1, 3 en 4 weer opneemt, neemt de opvolger de plaats in die met de oorspronkelijke volgorde overeenstemt. »

Nr. 4 VAN DE HEER CHANTRAINE

Art. 5

Dit artikel vervangen als volgt :

« Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. »

ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives cesse immédiatement de siéger dès qu'il aura prêté le serment idoine dans une des Chambres fédérales.

Ce membre retrouve son mandat de membre du Conseil dès que l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 visé à l'alinéa 1^{er} ne sera plus applicable au membre concerné.

§ 4. Le membre du Conseil élu en qualité de ministre ou de secrétaire d'État fédéral cesse immédiatement de siéger dès qu'il aura été nommé comme ministre ou secrétaire fédéral par le Roi.

Ce membre retrouve son mandat au Conseil dès qu'il aura été révoqué par le Roi.

En cas de renouvellement intégral des Chambres fédérales, le membre du Gouvernement fédéral est habilité, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, à exercer simultanément son mandat de membre du gouvernement fédéral sortant et son mandat de membre du Conseil jusqu'à la nomination d'un nouveau gouvernement.

§ 5. Le membre du Conseil visé à l'alinéa 1^{er} des §§ 1^{er}, 3 et 4 est immédiatement remplacé par le premier suppléant en ordre utile sur la liste sur laquelle il a été élu.

Le suppléant du membre du Conseil jouit du statut de membre du Conseil.

Si le membre du Conseil reprend son mandat au Conseil conformément à l'alinéa 2 des §§ 1^{er}, 3 et 4, le suppléant reprend la place qui correspond à son rang initial. »

N^o 4 DE M. CHANTRAINE

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit :

« La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. »

Hubert CHANTRAINE.